Fls. 2.00

AMISTAD

...0 - NO. 8 — OKTOBER 19...



Tin un strofa bon conoci na nos isla cu ta lo siguiente: "LUNA DI OKTOBER - LUNA DI FLOR"
Srta. Elizabeth Gaslewicz di Argentina, Miss Teenage Intercontinental 1980, sin duda ta e Reina di tur e lloman mundial no solamente pa su beyesa, pero tambe pa su caracter noble, tranquilo y sencillo.

Foto. CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes/ R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–



ELECCION DI MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL LO BIRA ALGO GRANDIOSO E ANJA AKI

Manera ya nos a menciona e anja aki e certamen di Miss Teenage Intercontinental lo tuma lugar na Baranguilla Colombia for di 16 pa 24 di October proximo.

Tur cos ta indica cu especialmente tumando na consideracion e preparacionnan y e cantidad di participante e anja aki, cu elo bira un exito grandi.

E show final lo ser transmiti pa Satelite pa diferente paisnan.

Ta di spera cu e pueblonan Antiyano tambe lo por sigui e transmision aki via television.

Revista Amistad den nomber di pueblo di Aruba ta desea nos Teen Princess Aruba 1981, Srta. Yovanca Croes, hopi exito na Santa Marta Colombia den e certamen di mas grandi pa nos hubentud mundial, Miss Teenage Intercontinental 1981.



MISS HOSPITALITY

GISELLE VROLIJK

TA PRESENTA



CANDIDATANAN PA M.T.I 1981



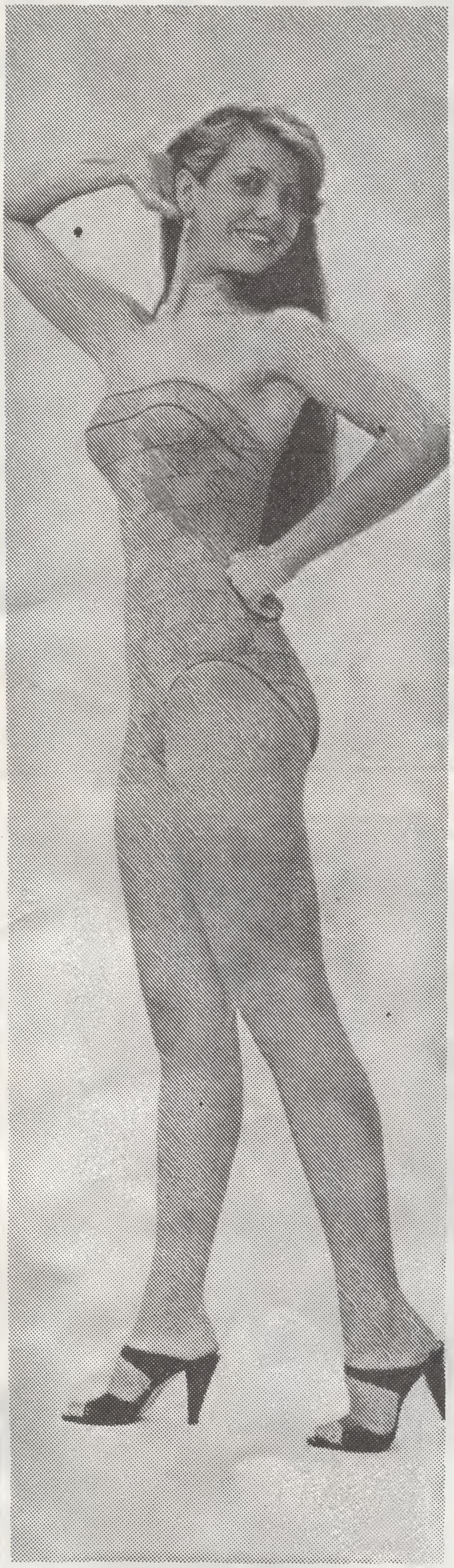
ANGELES FRAILE
SPAIN
18 ANJA

CLAUDIA UMANJA
EL SALVADOR
16 ANJA





INES SALINAS
HONDURAS
19 ANJA



ANITA PHILIPSEN
HOLLAND
16 ANJA



CHARMAINE LA GUERRE
TRINIDAD/TOBAGO
18 ANJA



EMESHE JUHASZ
PUERTO RICO
16 ANJA



GISELLA PUERTA
ECUADOR
18 ANJA



MARIE LAURE FLOCK
FRANCE
18 ANJA



YOLANDA AROSEMENA
PANAMA
19 ANJA



LISA SKINNER - BERMUDA - 18 ANJA



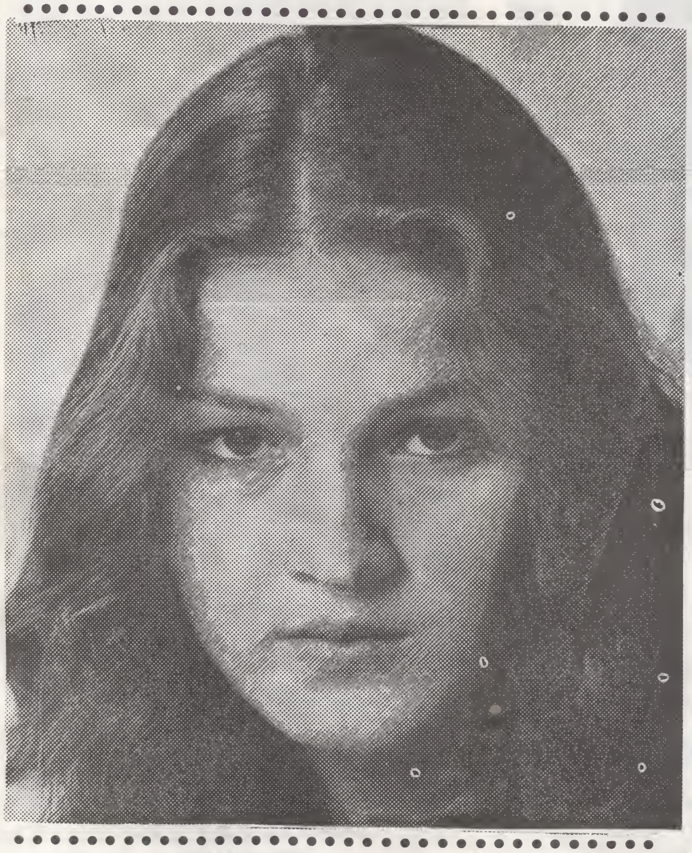
JANET VERGARA
PERU
18 ANJA



AMY COVERDALE - U.S.A. - 18 ANJA



ROBERTA TOZZI - ITALIA - 18 ANJA



CLAUDIA GIRALDO - COLOMBIA - 17 ANJA



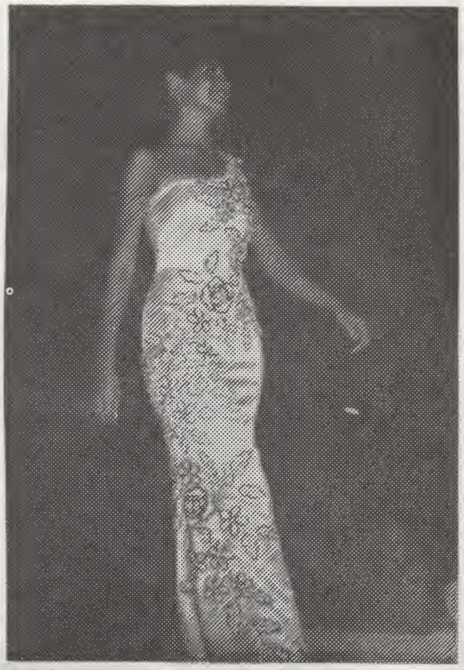
ELKE STROMER - AUSTRIA - 18 ANJA



ALEXANDRA PENA
COSTA RICA
17 ANJA



MARITA PEKKALA
FINLAND
18 ANJA



GLADYS MENDEZ
BOLIVIA
18 ANJA



MIRELLE BILLEN
BELGIUM
16 ANJA

Desaroyonan Politico di Ultimo tempo

Dia prome di September ta otro dia, cual lo bay pa historia. Dia cu un bes mas e isla di mas grandi den Antiyas Hulandes a demostra su poder absoluto, su dominio.

Esaki tabata e dia cu partido M.E.P. a sali for di Gobierno Central y tabata e dia tambe cu Gobierno di Antiyas a keda forma sin representacion di Aruba.

Aruba, e isla cu mas ta contribui financieramente cu Gobierno Central, awor ta for di Gobierno Antiyano.

SEIS LUNA PA DICIDI

Ta parce cu ta Gobierno Antiyano t'esun cu ta dicidi ariba destino politica di Aruba y cu ta nan t'esun cu ta fiha periodo.

Nos ta desea pa refresca nan memoria cu e pueblo di Aruba den mas cu un ocasion a dicidi ariba su destino politico y esaki a keda cla fiha cu nos ta desea nos Independencia y cu no tin ningun instancia, partido, pais o isla cu por stroba nos pa obtene esaki tampoco. Aruba a traha durante anjanan pa a prepara pa su Independencia ariba tur terenonan. Pueblo di Aruba ta na altura di detayenan, cualnan ta hopi importante.

Aruba ta e unico isla den Antiyas Hulandes cu tin su propio ortografia, bandera, himno y escudo. Awor e otro islanan ta pensa ariba esakinan.

Nos mester agrega aserca cu si no tabata pa Aruba of M.E.P. awe nos tambe lo ta independiente, mescos cu Suriname, pasobra esaki tabata deseo di Hulanda cu nos tambe lo a bira independiente na 1975.

Aruba cu no a acepta e condicion y sistema di gobernacion di one man one vote a opta inmediatamente pa un Status Aparte pa Aruba, cual finalmente a culmina den e lucha di Independencia.

Cu esaki nos ta desea di demostra cu Aruba ta e unico isla cu semper a opta pa un Independencia y a prepara su pueblo tambe.

Ta bon pa tur politiconan y medionan di comunicacion di Corsow realiza nan mes cu no t'awor cu e problema a surgi cu Gobierno Central cu nos mester bay dicidi pero Aruba a haci esaki for di masha anjanan caba.

Nos no por keda sin menciona cu semper nos politiconan, pero especialmente Sr. Henny Eman q.e.p.d. a haci esaki. Ela comete cierto errornan, pero e tabata e prome luchador pa causa di nos pueblo.

PORFIN ARUBA TA COMPLETAMENTE UNI

Inmediatamente despues cu loke a pasa cu Gobierno Central y cu

Aruba a ser laga completamente for di tal Gobierno, e pueblo di Aruba a uni completamente.

Cu esaki nos kier meen, tambe clero, sindicato, comercio, industria y tur partidonan politico.

No ta importa nos kende a bin cu e iniciativo aki tampoco cu ta A.V.P. a haya razon awor, cu un Aruba uni ta mihor pa Aruba. Solamente ta importa nos cu esaki ta e mihor forma pa Aruba realiza su deseo, e deseo pa ser liber.

Nos ta spera cu e union aki lo keda permanece y cu ningun instancia lo no bandona ni traiciona e idea aki.

Pueblo di Aruba sa huzga y castiga y prueba dj'esaki ta e partido P.P.A., cual a ser malamente castiga, durante e ultimo eleccionnan pa motibo di a forma un Gobierno Central sin tabata apunta y yama pa haci esaki.

Nan no a cumpli ni cu e deseo y ideal di nos pueblo. Precisamente esaki ta e motibo tambe cu na tabata e partido cu mas a bai atras den voto, durante e ultimo eleccionnan.

Cu esaki nos ta desea di refleha un momento cu nos pueblo ta conciente y ta castiga y mustra esnan cu pa un of otro motibo no ta cumpli y ta respeta deseo di mayoria di Aruba.

Tumando esaki na consideracion nos ta convenci cu ningun di e instancianan ariba menciona lo ta dispuesto pa hala un stap patras.

Nos ta spera tambe cu nos politiconan lo para fuerte y firme y no laga ningun menasa spanta nan, pasobra tanto Hulanda como Corsow mester por respeta desicion di mayoria di nos pueblo.

PETROLEO

Nos ta ful di acuerdo cu petroleo ta di nos y ta pertenece na Aruba y ainda nos politiconan lo obsequia 25 porciento di e entrada pa tur islanan cualnan te ainda ta forma Antiyas Hulandes.

Nos ta kere cu esaki ta husto tambe, mirando cu den pasado nos tambe a ricibi ayudonan financiero te cu awor nos ta un di e islanan den Caribe mihor para.

Nos ta kere cu Gobierno Central ta pensa robez, pasobra mirando cu un gran parti di nos entrada financiero ta bay den caha di Gobierno Antiyano tog, anto nos mester a duna Aruba e derecho pa a explota y explora e petroleo cu ta pertenece na nan.

PROME MINISTRO Y SU GOBIERNO A CAMBIA DI PENSAMENTO

Manera nos a spera, Minister Martina a anuncia cu hopi fanfaria cu awor nan ta cla pa duna Aruba tur clase di cooperacion pa realisa nan deseo y a declara esaki den varios ocasion, despues di a forma un Gobierno nobo.

Awor cu Gobierno Hulandes a declara otro cos y ta para negativo encontra Aruba, awor politiconan di Corsow tambe a cambia di idea y no ta dispuesto mas pa tuma ningun desicion y warda ariba loke Hulanda dicta y dicidi.

Wega politico, Aruba ta ser tira manera costumber di scochi pa scochi, pero esaki lo no fada ni desgusta nos, pasobra nos tin un solo deseo y punto di bista, esta di ta liber y di por dicidi politicamente nos destino.

Nos ta spera un biaha mas cu tur instancianan lo para firme ariba e proposito di ta independiente, pasobra tanto Hulanda y Corsow no ta cos di confia. Algo Aruba tin cu ni Corsow y Hulanda no kier lague bay y cueste loke cueste ta desea di mantene, apesar cu esaki ta fuera di nos boluntad.

ARUBA LO TA AGRADECIDO NA PAISNAN CU LO YUDA NOS HAYA NOS INDEPENDENCIA

Hopi critica tin ariba e declaracionnan di Diputado Zaandam haci na Merca cu si e pais aki yuda Aruba cu su independencia nan lo wordo previlegia cu nos petroleo.

Seis luna a pasa y Gobierno di Antiyas cu sigur tabata na altura di e declaracion aki, pasobra Ministro Henriquez tabata presente hunto cu Diputado Zaandam,

nunca a reclama o bisa algo. Awor cu Aruba a keda for di Gobierno Antiyano y cu tur instancianan a uni pa sali na defensa di nos independencia, critica a ser lamta ariba e declaracionnan aki.

Esaki e medionan di comunicacion y politiconan di Corsow ta hacie simplemente pa bruha tera y trece un desunion entre e instancianan local.

Cu e para sushi aki hopi di nos politiconan por cay den e trampa pa cuminza critica, kibrando asina e union Arubano.

Nos ta spera cu ningun hende lo cay den e trampa aki y lo realiza nan mes cu nos mester yudanza y cual pais cu duna nos un man pa sali for di e dominio y gara di Gobierno Antiyano lo ricibi su recompensa.

Awor Aruba ta para su so y ta ricibiendo tur clase di contratiempo tanto for di Hulanda como for di Corsow y cualquier ayudo for di un pais ruman lo ta bonbini.

Nos ta admira cu Diputado Zaandam a para firme ariba su declaracion.

Nos ta spera cu un bes mas cu e instancianan uni no laga e influencianan cualnan ta bini di Corsow y Hulanda traha ariba nan sentimentonan.

I.D.E.F.R.E. TRAHANDO NA INTERES GENERAL

CU DEPORTE DI ARUBA

Desde cu e departamento di I.D.E.F.R.E. a keda funda mas o menos un dos anja pasa, nan a cuminza traha duro ariba tereno di recreacion fisico y deporte. I.D.E.F.R.E. apesar di ta un instituto sumamente hoben tog ta conoci den tur skinanan di Aruba, pasobra nan ta moviendo activamente.

Nos por bisa cu nan a logra esaki gracias na e dinamismo di e hefe, Sr. Roy van Putten, kende alavez ta un persona bon studia y prepara pa haci e trabao aki. Sr. van Putten despues di a finalisa su estudio na Merca a traha na diferente schoolnan y den hopi organisacionnan aki na Aruba.

Hopi cursonan pa diferente deportenan ta ser organisa anualmente pe Instituto aki, mientras cu nan ta dedica hopi atencion pa e muchanan, organisando dianan di deporte, programa vacacional, intercambio-interescolar y tambe na centronan di barrio. Pa empleadonan di tanto Gobierno Central como insular intercambionan deportivo ta ser organisa door di I.D.E.F.R.E.

A.S.U.

Mirando e desaroyo di A.S.U. durante e ultimo anjanan, nos ta kere cu ta mas cu husto pa miembronan di e organisacion aki mes yega na un desicion pa aboli A.S.U. y pasa tur cos den man di I.D.E.F.R.E.

Den e ultimo anjanan tin masha poco interes pa haya personanan adecuado pa dirigi A.S.U. y masha poco ta ser haci pa mantene e facilidadnan deportivo.

A.S.U masha anjanan caba ta den un decadencia enorme y a paralisa door di malcontento hopi desaroyonan deportivo.

Ta tristo pa mira cu e complehonan deportivo ta den un situacion deplorable.

Especialmente awor cu un fraude a ser cometi cu fondonan financiero di A.S.U, placa di pueblo y ta mas cu logico cu Gobierno y A.S.U mester yega na un acuerdo pa pasa tur esakinan den e man di e Instituto di Gobierno, I.D.E.F.R.E.

Tur capricho mester ser laga un banda pa interes general di deporte.

A.S.U y Gobierno di Aruba mester laga tur capricho y yega na un comprendimento sano pa pasa tur facilidadnan den man di IDEFRE, un instituto cu ta cai directamente bow di Gobierno di Aruba.

Bo no por adora dos Dios

Un solo Dios bo por sirbi, no dos: Dios mes, y placa.
Si nos analisa e motibonan di con hende ta bira enemigo di otro, nos por yega na un conclusion: e maldida sed pa placa.
Tin un cantica Colombiano cu ta bisa: “Cuanto tienes, cuanto vales” (loke bo tin, esey bo bal!), a bira desgraciadamente un berdad di bida. Y pa logra esaki, nos ta lubida y atropeya derechonan humano.

Placa ta habri tur porta, dus cu otro palabra, pa bo tin poder, mando - loke a para bira lo mas ideal den nos comunidad - bo mester tin placa, ta un hende rico y hopi porta lo habri pa bo y hopi curazon femenino tambe lo bira moli.......”.

Algun hende lo bisa cu no semper esey ta e motibonan pa locual bo ta busca placa. Podiser e necesidad ta pa sigura e educacion, e porvenir di su yiunan, di e famia. Ma ta asina, cu pa Dios e angustia ey no mester existi.
Pasobra bo sa e dicho cu„si nan sera tur porta pabo, Dios lo habri un bentana”.
Awendia aki na Aruba tin un tendencia, un desesperacion, pa tin mas y mas placa. E parti material a bira un factor demasiado importante. Niun hende no ta haci nada por nada mas!
Y ta aki nos mester escoge ken nos ta adora, pasobra placa cu Dios no ta uni.
Si nos ta pega nos curazon na placa e ta bira e ora ey e idolo cu nos ta adora y nos lo adore ariba tur cos, ariba bo mes famia, sentimiento.
Gracias na Dios, nos no ta mira e fenomeno cu si tin den casi tur e paisnan Latinoamericano, Venezuela, Colombia, Santo Domingo, edificionan halto, casnan di torta, yiunan di hende rico coriendo den nan sportwagen, muchanan cu ta coba den bari pa haya algo di come! Tur esaki no ta consecuencia di e capitalistanan grandi, cu a logra acumula tanto placa, a base di monopolio, negociacion grandi y explotacion di e trabahadornan y di e industria social?
Esaki ta e situacion na Latino-America, un continente cristiano ma na unda hopi a lubida e mandato di Cristo: busca prome reino di Dios, y su husticia y tur sobra Dios lo dunabo.
Y esaki ta e mandato cu nos rubiano mester desobedece pa asina logra di evita e clase di fenomeno cu ta reina na e paisnan Latinoamericano.

JULIO IGLESIAS

ta conta su bida den e buki

cu ela scirbi:

"MEIMEI DI CIELO CU FIERNO"



Julio Iglesias ta conta:
E dia ey na mei 1970 mi a bay na un cita na cas di Juanito Olmedilla na Madrid. Juanito tabata un bon amigo di mi - te ainda e ta - y kende de bes en cuando tabata invitami pa bay su cas pa celebra algo of cu algun hende.
E dia ey, mi ta corda bon - tabata homenahe na un bon bailado española, un muher elegante, bunita y cu hopi personalidad. Su nomber Manuela Vargas. Mi a bay e fiesta, manera semper. Mi a caba di haci 25 aña y ta mas cu claro mi tabata gusta pasa bon.
Mi sa cu e cas tabata bunita y cu sigur "tur hende" lo tabata tey. Manera nan ta yamele awor: e jet-set lo tey presente.
Na e fiesta ey mi a topa e mucha muher cu despues lo a bira mi casa. E tabata un mucha muher bunita, jolly y mi ta corda cu mi a puntra Juanito:
,,Juanito bo conose e mucha muher ey?"
,,Sigur".
,,Con yamele?"
,,Isabel Preisler y e ta di Filipinas".
,,Filipina? Y kico e ta haci aki nan?"
,,E ta studiando na Madrid".
,,Juanito hacimi un fabor, pakico bo no ta presentami e?"
Ma e berdad ta cu e dia ey e no a presentami na Isabel, maske cu mi wowonan no a kita for di dje. Mi tabata gustele masha hopi mes. Mi a keda cu gana di tene su man e anochi ey.
Otro biaha kizas.
E "otro biaha" a bin masha lihe, pasobra dos siman despues Juanito a invitami na su cas pa un otro fiesta.
,,Mi no sa Juanito, bo sa cu tur week-end mi ta bay Londres". E tempo ey mi tabata tin un basi-

lon na Londres. Un mucha muher cu yama Jane Harrington kende lo a protagonisa e pelicula "La vida sigue igual".

Pesey mi tabata bay hopi Inglaterra na unda mi tabata graba mi delaster long-play.

Otro amigo Ayesa a bolbe tentami pa keda Spaña.

„Bo no sa ken lo bay e fiesta.

„Ken?"

„E mucha cu bo ta gusta tanto asina".

„Cua?"

Mi tabata gusta casi tur mucha muher, asina e mester a specificami ta cua.

„E mucha muher cu bo a gusta tanto asina na cas di Juanito Olmedilla".

„E Filipina"?

„Isabel Preisler. E Filipina".

„Mi ta conta cu bo?"

„Conta cu mi. Mi ta bay".

E FILIPINA TABATA TEY

Ma bay.

Y mi ta corda hopi bon, esaki ta un buki cu hopi recuerdo, recuerdos cu tin biaha mi tin berguenza, pasobra nan ta mucho serca ainda. Kizas mi no tin e edad necesario pa por scirbi e cosnan aki, cosnan cu mi por touch cu mi mannan, cosnan chikito pa otro ma grandi pa mi, manera esun di e dia ey cu a cambia mi bida.

Tin biaha mi ta puntra mi mes si e encuentro cu Isabel tabata pa bon of pa malo.

– E tabata pa bon. Semper pa bon. Totalmente pa bon.

Lola Flores, Carmen Franco, tur hende cu den e tempo ey tabata tin algo di bisa den mundo di farandula.

Tabata haci calor. Mi tabata tin un kelki di biña den mi mannan - Mi ta wak e manera ta un cos cu a pasa ayera - ora mi a wak Isabel, e tabata tin un shari di seda bisti loke tabata haciele mas bunita. Un shimis cu kraag halto, asina nan a presentami e. Nos a duna otro man. Mi a caba di bay Eurovision, asina ta mi tabata di algun forma un persona conosi, maske no loke bo ta bisa popular, ma pa bisa berdad mi no a causa mucho impresion serca dje. No e style "mira a tami aki - Julio Iglesias - bo sa caba e cantante." Ma ami si ela impresionami hopi. Mi a zorg pa ora e fiesta caba compañe hunto cu su amiganan na cas. Y pa mi mala suerte e ta di prome cu a yega su cas. Asina ta no a kedami otro remedi cu di hiba tur su otro amigana te na porta di nan cas.

„Mi a pidiele su number di telefoon. Kizas algun dia lo mi yamele.

„Despues lo mi dunabo e, no preocupabo. Ma no awor. Y ademas e no tin niun sense mi dunabo e awor pasobra asina vakantie cuminsa mi ta bay Filipinas.

Asina ta cu ni su telefoon mi a keda cune.

Pero bisando berdad mi ta kere cu mi no a guste muchu pasobra e no kier a dunami su number di telefoon.

Un hende a yega di bisami cu ta esey ta na style di haci pa causa mas impresion. Mi no a hayele niun tiki agradable.

Pa mi mes mi a pensa:

–Mi lo haya e number ey porque si. Mi lo molestiabo te dia bo cay. Y un hende, mi no ta corda ken, a dunami su number.

Mi a yamele for di Londres, na unda mi tabata graba un disco. Anyhow, nos a traha un afspraak di topa otro na Madrid.

E dia ey mi no por a concentrami. E anochi ey maske mi tabata cu Jane, mi tabata conta e oranan cu tabata falta pa mi topa e muher cu despues a bira mi esposa.

E AFSPRAAK

Tambe mi a bin tende cu e mucha muhernan Filipinas cu ta yuda den cas di Isabel tabata nervioso pasobra ta "Julio Iglesias" ta esun cu lo bay sali cu señorita Isabel.

Isabel mes segun mi no tabata importele mucho si tabata cantante of no.

Kizas nunca esey a importele suficientemente.

Ma ya e date tabata traha asina, ta mi a pasa buskele na su cas y nos a bay un concierto unda Juan Pardo tabata canta e dia ey. Isabel tabata sumamente bunita bisti. Despues di e concierto nos a bay come na un cafeteria na e Calle Serrano.

Ora nos a caba di come, nos kier a bay baila na "Gitanillos.

Y manera mi a pensa, cos a bay hopi bon.

Tur cos tabata bayendo full speed. Prueba ta cu e siguiente dia nos a bolbe sali y e dia despues, e otro dia, etc.

Mi tabata enamora perdidamente, ma Isabel tabata mas sera.

Na ami tur hende por a ripara cu mi tabata enamora.

Di un cos si mi ta sigur, te ainda, y na e momento cu mi ta scirbiendo e buki aki, cu Isabel pa mi tabata y ta un "something else" y ami cu tabata un experto pa loke ta trata asunto amoroso, mi por bisa cu for di e cuminsamento

Isabel pa mi no tabata un "pasatiempo, un flirt". No, sigur cu no. Hopi bes, ora mi ta mi so, mi ta puntra mi mes ta kico a trek mi di Isabel. Mi ta kere cu loke a trek mi prome tabata su edad, 18 aña. Masha jong, un algo misterioso, su moda di papia, henter su haci oriental.
Ma ami tabata tin e tempo ey 26 aña y mi no tabata pensa di casa. Bon un biaha si, ma esey tabata loke nan ta yama "biento loco di juventud". Mi kier a casa un biaha cu Guendoline. Ma loke a pasa cu Isabel tabata algo full otro.
Tur loke a yega di pasami prome cu mi a topa Isabel, a keda na nada ora mi a compara mi encuentronan cu Isabel

Ora mi a papia cu ne varios bes mi a dicidi pa mi mes.
Esaki ta e muher di mi bida. Mi ta bay casa cu ne.

NO, NA E CANTANTE.
Di es manera aki Isabel y ami a cu-

(continuacion riba pagina 23)

NA ARGENTINA

NAN A DETENE UN ANJA Y MEI

NAN A TORTURE Y E NO SA DI CON

Marta Folla ta conta cu te dia di awe e no sa di con e homber arma a ranke den un caya na Argentina ariba un dia na aña 1976. E la wordo tortura y nan a mandele na un prison di un campo secreto di detencion.
Marta, naci na Merca, di 19 aña di edad a wordo benta den un cel, unda e la wordo interoga, hinkando su cabes den awa, dunando shock eletrico, y cu e ruleta Ruso. E muher di estatura cortico cu cabey preto ta bisa: ,,Nan a tapa mi wowo, despues nan a kita tur mi paña, y nan a pasa koriente na mi curpa di cabes te pia".
Marta ta conta cu e la roga e hombernan pa nan bisele di con nan a detene, ta kico ela haci, ma e hombernan tabata contestele na un forma bruto: ,,Bo sa di con bo ta aki, bo tin suerta cu te ainda bo ta na bida."
Tambe nan tabata gritele: "Ken nan bo conose? Na cua organisacion bo ta pertenece? Ken bo ta?" ,,Mi no tabata sa kico nan kier a bisa. Mi no tabata den politiek". Finalmente ora nan a ripara cu Marta no tabata sa nada, y cu despues di 4 dia cu nan a torture nan a tire for tino den cel muha, hunto cu otro 10 muhernan cu tambe tabata asombra di con Marta tabata ey nan.
Segun Marta un luna despues e la wordo hiba na un otro prison na Cordoba.
Djey, poco tempo despues e ta wordo traslada na un prison di Buenos Aires.
Despues di un aña y mei, di mes manera cu nan a cohe preso, e la wordo poni den libertad.
Awor Marta, tin 24 aña, y e ta biba na Manhattan, New York, y ta conta e episodio aki pa asina trata di obliga e Americanonan pa nan pone presion ariba e Gobierno di Argentina pa caba cu e regimen di terror cu tin na Argentina.
A wordo informa door di "Fondo por la Expresion" di Manhattan, via e vice-presidente Aryeh Neier, cu mas o menos 20.000 Argentino a disparce na aña 1976.
Amnisty Internacional y otro grupo di derecho humano a organisa varios conferencia cu Marta pa asina pidi e Presidente Ronald Reagan pa e stop e ayudo pa Argentina te dia nan splica tur e desaparicion di hendenan for di aña 1976.
Neier a bisa tambe cu tur e victimanan di campamento militar a wordo ranka for di nan hogar y tira den cel y cu ,,niun hende sa kico a para di e hendenan aki. Asina ta mi mester supone cu nan ta morto".

E la sigi relata cu, ta algun persona so manera Marta, a biba pa por conta e horror aki, y esnan cu a keda bibo ta keda mesun sorprendi, manera Marta, pasobra e la participa den un peticion na e administracion di un universidad pa nan habri atrobe e scol di periodismo na unda e tabata studia.

Toch asina mes e no ta sigur y ta pensa cu: ,,Gobierno tin su motibonan y mi ta kere cu pesey e kier spanta e hendenan pa asina e por tin mas dominio".

Marta a nace na Filadelfia, ora su tata, un dokter, tabata haciendo practica manera internista.

Segun Marta, embahada mericano quizas lo por a haci un papel pa su libertad, ya cu despues di tres luna cu e tabata den prison, su famia a haya un yamada di telefon anonimo, y a conta su famia kico a pasa. Y su famia a pidi Consul mericano na Argentina pa e preciona e Gobierno di Argentina pa Marta sali liber.

Asina cu Marta a haya su libertad, y cu nan a dune permiso pa sali di e pais e la bula mesora pa New York.

Neier a bisa cu e representantenan di Reagan na e Banco di Desarollo Interamericano a aproba un prestamo di 310 millon di dollar pa Argentina y cu Roberto Eduardo Viola tabata un di e promenan cu a wordo invita na Casa Blanca despues cu Reagan a wordo eligi.

E DI CON NAN A WORDO CARCELA

Ningun a wordo acusa formalmente di niun crimen. E hefe di e Junta di Gobierno di Argentina, General Roberto Eduardo Viola, ta nenga rotundamente cu cualkier ciudadano ta wordo ranca for di caya y benta den campamento secreto, sin cu nan ta acusa pa un of otro delito.

Y e la bisa e periodistanan cu te ainda niun caso a wordo presenta di ta lo contrario.

Na su parti Minister di "Relaciones Exteriores" Oscar Camilion a manifesta na United Press International, cu e informe ariba e camponan di concentracion na Argentina ta "mentira total, na e style di Joseph Goebbels".

Marta Folla cu ta scucha e declaracionnan aki, ainda tin dolor di cabes di tur e nachtmerrie y su curpa ta ril ainda cada bes e corda e tortura y hamber cu e la pasa den prison.

Desde cu nan a pone liber na aña 1978, e mester a pasa varios dokter y hospital, pa un ulcera cu e la haya den prison.

Te ainda e no sa e motibo pa kico nan a encarcele.

Marta no ta Judiw ni tampoco e no tin niun relacion cu politica, manera otro fuentenan cu ta den prison. Buscando un contestacion Marta ta kere cu quizas Neier a sigui bisa: ,,Nos mester ta contra e ayudo na paisnan cu ta viola constantemente derechonan humano."

E congreso di Estados Unidos ta insisti cu e practica di derechonan humano mester ta un factor pa duna ayudo militar y economico. Ta parce cu Reagan no ta di acuerdo cu esaki.

BON BIAHE "TIME"



E multimusical Superband "TIME" dia 7 di Oktober proximo lo viaha pa Hulanda en cooperacion cu promocion Cosecha, na unda nan lo actua e.o. na Hulanda y Belgica, fuera cu tin algun pais Europeo cu ta pendiente. E grupo "TIME" ta sigur cu nan lo cosecha exito debi cu nan ta toca tur clase di musica, y manera Wilfrido Vargas mes a bisa cu ta "TIME" ta e banda cu ta toca mas ,,fino" aki na Aruba. Dia 4 di November "TIME" lo regresa Aruba.

*****

Diputado de Kort ta haciendo un bon trabao

E anja aki atrobe e presupuesto di territorio insular di Aruba a ser entrega na tempo y mester bisa acerca cu Gobierno di Aruba, pero principalmente diputado de Kort ta haciendo un gran labor.

Ta conoci cu desde cu ela asumi e puesto di diputado di financia cu e ta trata pa mehora lo mas tanto posibel e situacion economico financiero.

Ultimamente e compania Lago a paga un suma bastante grandi na winstbelasting y esaki a yuda e caha di Aruba bastante.

Actualmente e ta traha duro pa remedia e situacion di awa debi cu Aquanova no a resulta tan satisfactorio.

Nos ta spera cu pronto lo e percura pa bin plantanan di awa nobo di otro compania o mihor bisa di companianan, cualnan sigur ta goza di confianza mundial.

SOCIALISACION DI AWA

Nos por a scucha diputado de Kort duna un splicacion encuanto su proximo paso pa socialisa awa di cual nos pueblo lo haya un gran ventaha. Esaki ela haci durante un programma di Servicio Informativo di Gobierno na television.

E Gobierno di Aruba lo kita especialmente p'esnan cu poco recurso e tan afamado "brandstofclausule".

Awor tur hende por usa te cu 10 ton di awa sin cu mester paga brandstofclausule. Esaki indudablemente lo yuda esnan cu menos recurso enormemente.

Cu socialisacion di awa diputado de Kort ta pensa ariba e pueblo en su totalidad, pasobra enberdad durante e ultimo anjanan cuentanan di awa, coriente y telefon a subi barbaramente.

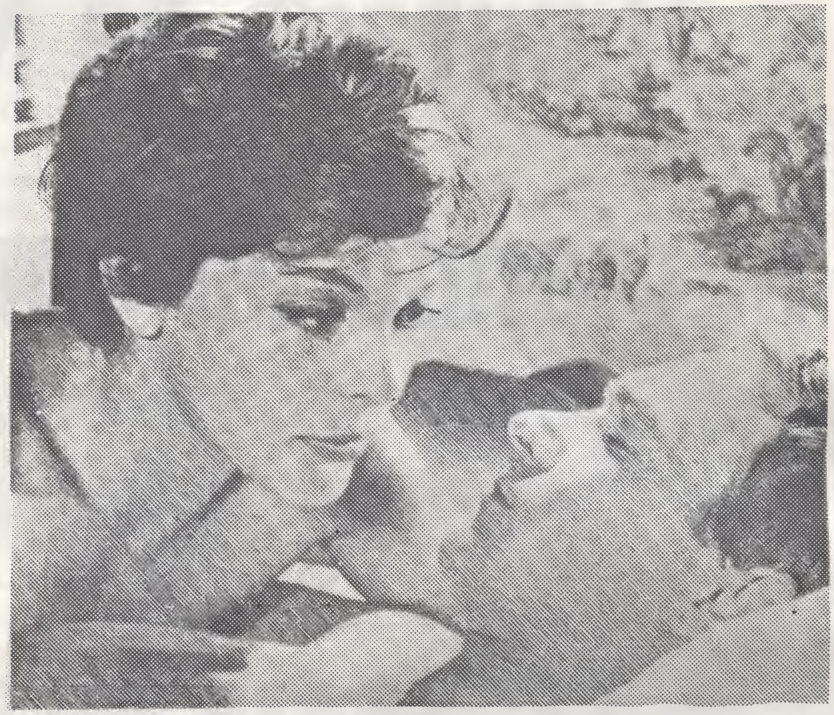
Otro cambio cu lo bin den e ordenanza di awa ta esun cu ta permiti Gobierno di Aruba en lo futuro pa dicidi si ta necesario pa subi brandstofclausule cada 6 luna. Actualmente t'asina cu esaki ta worde adapta automaticamente cada seis luna.

Cu e cambio aki ta keda na Gobierno di Aruba pa dicidi, tumando na consideracion e situacion na e momento ey, si prijs di combustible lo worde hisa.

Nos mester duna diputado de Kort un palabra di sincero felicitacion cu e medida aki, pasobra esaki ta algo cu ta concerni nos querido pueblo di Aruba directamente.

Nos ta kere cu esaki ta pasonan cu Gobierno di Aruba mester tuma, naturalmente tumando na consideracion e situacion financiero economico di Aruba, cual sigur lo goza di confianza y popularidad serca nos pueblo.

E muher casá cu ta traha



Ki consecuencia su trabao tin riba su relacionnan matrimonial?
Cual dificultadnan por spera ora e muher ta sigi traha ora e casa of ora e dicidi pa cuminsa traha despues di matrimonio? Den e articulo aki nos lo relata experiencianan di un pareha cu ta den e situacion aki.

Miyones di muhernan no ta exclusivamente mama of ama di cas, pero tin otro aspectonan y cada bes esnan cu ta bay traha ta bira mas hopi.
Sinembargo, cua ta e efectonan cu e actitud nobo aki tin pa e matrimonio?
E trabow di e muher ta un peligro pa su relacionnan amoroso, sexual y matrimonial?
Lamentablemente no a wordo realisa hopi estudio ariba e consecuencianan di e trabow femenino pa loke ta trata e relacionnan intimo. Di otro banda nos por mira cu a worde crea un imagen di e "muher moderno" como un tipo femenino mas sensual y mas liber pa expresa su sexualidad. Pero nos por mira tambe cu e ta worde acusa di un supuesto epidemia di impotencia masculino. Sinembargo tin mas rumornan ta core cu tin hechonan comproba. Trabow y sexualidad ta asuntonan complica cu no ta facil pa investiga cientificamente. A worde haci intentonan si pa studia e tema. Segun un revista mericano "Family Circle" cu a manda un cuestionario pa su lectornan , ta existi un cantidad grandi di esposanan (mas hopi cu esposonan) cu a manifesta cu nan bida sexual a mehora desde cu nan a cuminsa traha.
Hopi esposonan a bisa cu nan bida sexual a empeora.
Pakico e discrepancia aki? Cua ta e factor cu a mehora e relacionnan sexual for punto di bista di e muher y cua ta esun cu a empeor'e segun e esposo?
E cuestionarionan a revela cu manera ta socode hopi biaha, ora dos persona aparentemente no ta bai di acuerdo cu otro, e parehanan cu a participa na e encuesta no tabata papiando di e mesun cos.
E muhernan, ora di contesta, tabata pensando na e aspecto cualitativo di nan bida sexual, mientras cu e hombernan tabata pensa na e cantidad, esta e frecuencia di nan relacionnan sexual. Aparentemente e esposanan tabata tin relacion sexual cu menos frecuencia, pero tabata disfruta mas di dje.
E esposonan en cambio tabata sinti nan mes fastioso, pasobra e frecuencia di nan relacionnan sexual a bira menos.
No tin ehempel mas adecuado pa

ilustra e efectonan di e cambionan riba e relacionnan sexual di un pareha cu e fenomeno cada bes mas grandi di e muher cu ta traha foi cas.

Ta hopi instructivo pa analisa e forma con hopi pareha ta enfrenta y resolve e crisisnan, e tensionnan y e obstaculonan cu ta bin door di un situacion na unda e muher ta progresa den su carera, cu p'e tin mesun importancia cu e trabao di su esposo.

Con parehanan ta reconstrui nan relacionnan ora e esposa of e bida sexual of tur dos a cambia como resultado di e actividad laboral femenino?

E relato cu ta sigi ta un ehempel concreto di e forma con un pareha ta logra concilia e trabow cu nan relacionnan amoroso.

E ta trata di un pareha, laga nos yamanan Rogelio y Julia.

Rogelio ta donjo di un tienda y ta diez anja mas bieuw cu su esposa Julia, kende ta traha como sales-manager pa un empresa grandi.

"Seguramente mi esposa no ta e mesun muher cu mi a casa cune ocho anja pasa," Rogelio ta bisa. Awor Rogelio ta hari ora e papia di e cambionan cu a aparece den nan bida, pero no ta semper elo tuma e asunto cu hopi calmo. Manera hopi otro homber, Rogelio tabata conforme cu e bida cu e y su pareha tabata hiba promer cu su esposa a cuminsa traha. Manera e mes ta bisa: "Na cuminsamento Julia tabata un mucha muher desorienta cu tabatin mester di ayudo pa trece orden den su bida. Cu mucho gusto mi tabata su consehero. Mi a pensa cu tur cos lo sigi mescos, cu ami lo conserva e mando y cu e lo depende di mi pa haya solucion pa su dudanan y conflictonan".

Ambos a wordo educa cu e creyenza cu esakinan ta e relacionnan natural den e matrimonio: e homber ta manda y dirigi, e muher mester acepta su decisionnan y siguiele.

Durante e promer anjanan di matrimonio, Julia tabata depende tambe di Rogelio pa loke ta trata su experiencianan sexual: "Mi tabata kere cu tabata Rogelio cu ta provoca mi orgasmonan- Julia ta bisa— . Nunca mi a sinta analisa cual tabata e elementonan concreto di e sensacion magico cu ta pone mi yega na e climax".

Despues di tres anja di matrimonio, e cambionan a cuminsa parece. "Mi no a pensa cu por tin otro posibilidadnan den e bida sexual, pero si mi a cuminsa realisa cu tin otro posibilidadnan den bida.

Mi a sinti cu mi mester bira un persona mas decisivo, cu mas balor — Julia ta splica -y esey kier meen haci mi mes responsabel door di crea mi propio ideanan y di tin mi propio trabow. Mi tabata mucho

dependiente di Rogelio y mi tabata kier pa e epoca ey tabata tras di lomba, aunke mi no tabata kier pa esaki pasa door di un divorcio, manera mi ta mira otro muhernan ta haci".

Rogelio a sinti su mes intrankil door di e acontecimientonan cu a sigi: "Diripiente, mi casa a reanuda su estudio y despues ela acepta e trabao como sales-manager. Un trabow cu ta requeri firmeza. Ami no tabata comprondе.

Acaso mi ingresonan no tabata suficiente pa satisface tur su necesidadnan? Custumbra na e imagen di mi señora henter dia na cas, confortablemente, awor mi mester imaginele tur dia bibiendo den e mundo exterior, conociendo otro hombernan tur dia. Mi tabata kere cu mi no por a confiele, pero mi a cuminsa worry, pasobra naturalmente mi no tabatin ningun confiansa den e otro hombernan. Mi no tabata sa con firme mi muher tabata". Rogelio a cuminsa sospecha ora e relacionnan sexual cu nos tabata mantene generalmente tres of cuatro bes pa siman, a bira mas scars. "Nochi tras nochi e tabata bisami cu e no tin gana y esey tabata preocupami bastante.

Despues, un anochi ela yega y e kier a haci e acto sexual enbes di come y ela comporta su mes cu un espontaniedad hopi mas grandi cu antes. E ora mi tabata kier a sa kico e excite durante dia".

Julia di su banda tambe ta recorda e periodo di transicion: "Durante e epoca cu mi tabata dedica mi mes na e trabownan di cas, ora mi tabata haci cas limpi mi tabata pone muziek of mi tabata mira peliculanan bieuw na televison y semper tabata pasa den mi mente fantasianan erotico. Mi tabata desea pa Rogelio caricia mi ora e yega cas despues di trabaow, pero segun tradicion, mester come prome y despues warda te ora bira anochi. Sinembargo semper mi tabata dispuesto ora Rogelio tabata desea di tin relacion cumi.

"Awor cu mi ta traha, mi mente ta ocupa cu otro cosnan henter dia y tin ora tambe anochi, pero e energia fisico y e necesidad emocional pa haci e acto sexual ta bai acumulando. A sosode mi algo cu na principio mi no tabata por a splica Rogelio.Mi ta sinti mi excita ora mi a logra algo cu mi no a spera of ora mi a cumpli cu un transaccion comercial of sea semper cu mi por a prueba cu mi ta competente den mi trabow. Esaki ta yena mi cu energia, y ora mi yega cas, aunke nunca antes mi tin hopi gana pa tin relacion sexual", Julia ta continua bisando: "Awor mi no kier mas pa e tin amor carnal cumi. Mi kier pa nos haci e acto sexual. Tin un diferencia. Y awor mi ta disfruta hopi mas di nos relacionnan". E confianza cu Julia a haya den su mes ariba tereno sexual a mantene e vitalidad di su relacionnan sexual, cu quizas por a disparce. Rogelio tabata jaloers ariba cierto rivalnan cu den realidad no tabata existi, pero Julio no tabata sa pasobra nan no tabata papia bastante di esey. E momento decisivo a yega ora Rogelio a sinti cu su pasenshi ta cabando y ela pidi Julia pa stop di traha. Nan tabatin un pleito y e ora Rogelio a lansa tur e acusacionnan.

"Mi a keda boca habri — Julia ta bisa recordando e pleito ey — Mi a stop di gritele y a cuminsa splicé e motibonan pakico mi trabow ta interesa mi". Ela haci esey cu energia y decision y Rogelio a kere. Pa promer biaha Rogelio a realisa con e cosnan ta realmente y cua ideanan eroneo ela hinka den su cabez: "Mi a cuminsa comprende cu loke ta importante pa Julia ta e respet den su mes, cu e tabatin necesidad pa logra algo door di su propio esfuerzo".

Ela identifica su mes cu e aspiracionnan di Julia cordando ariba su hubentud, tempo ela cuminsa traha den su propio negoshi: "Loke Julia ta bibando awor cu su 30 anja, mescos a pasa cumi tempo mi tabatin 20 anja, algo cu nunca mi a pensa tabata cu e ta necesario pa hende muhernan tambe: gana e respeto di coleganan, tuma e bida na serio, y e placa tambe".

Tambe Rogelio a bisa cu loke ela spera y desea ta berdad: cu e energia sexual di Julia tabata destina exclusivamente p'e.

Aunke e ta admiti cu ainda tin ora e ta un tiki jaloers ariba trabow di Julia, pero ta resulta mas facil p'e awor kita e sentimento ey.

Una bez cu e malentendimento aki a sali na cla, nan relacionnan a mehora. Manera Julia ta bisa, "Nos a sinja papia y confia otro realmente. Nos no tin hopi tempo mas manera antes pa sinta combersa cu otro, pero ora nos combersa awor nos ta sinti cu nos tin hopi cos den comun. No ta semper nos ta di acuerdo cu otro, pero nos por papia di e dificultadnan y dudanan y nos ta respeta opinion di e otro."

Si Julia no a sali bay traha y asina no a logra e seguridad den su mes cu e tin awor, e ta pensa cu probablemente e no a alcansa ocho anja di matrimonio.

Manera hopi esposonan awendia Rogelio a sinja aprecia e firmeza di karakter di su esposa, algo cu na principio tabata parcele amenazador, pero ela adapta su mes na un situacion nobo den matrimonio. Actualmente tur dos ta comparti e decisionnan den e diferente aspectonan di e relacionnan, incluso den e aspecto sexual.

Tur dos ta haya cu nan bida sexual a mehora desde cu Julia a bira un partner hopi activo y entusiasto, aunke antes nan no tabata sa kico nan tabata perde. Ningun di nan

dos ta worry cu e frecuencia cu nan ta haci e acto sexual,aunke tur dos lo kier pa ta mas hopi pero ningun ta culpa otro si esaki no ta posibel.

Si e typo di relacion y e frecuencia di e acto amoroso ta depende di e homber so, anto ta posibel cu ta bin dificultad di otro typo. Ya cu no ta posibel pa confia cien por ciento den e potencia masculino ora practica e coito, quizas no semper ta posibel pa haci e acto sexual ora e muher ta desea y quizas e homber no ta dispuesto pa practica otro typonan di actividad erotico. Incluso ora e homber no ta sinti su mes fastioso cu ta e muher ta tuma iniciativa, quizas e no tin deseo tur ora cu e muher ta propone. Of por ta cu su orarionan di trabow ta hopi exigente of nan ta cai hunto cu esun di su esposa. E ora e pareha tin problema pa pasa un rato hunto. E pareha por spreek af cierto oranan di siman pa ta hunto cu otro, aunke e ora algo di e espontaniedad lo bay perdi, pero esey no kier meen cu e relacion sexual mester bira algo rutinario; solamente door cu bo ta spreek af e oranan pa ta hunto.

Tin hopi typonan di conflictonan cu por surgi entre un pareha forma pa dos persona cu ta traha, y tin hopi diferente solucion posibel. E parehanan di awendia ta desacata e tradicion y hasta ta laga nan propio custumbernan anterior pa experimenta algo cu quizas ta duna mihor resultado den nan caso.



Miss Teenage Intercontinental 1980 Srta. Elizabeth Gasiewics di Argentina hunto cu e representante di Aruba Srta. Jovanka Croes na Tele-Aruba.

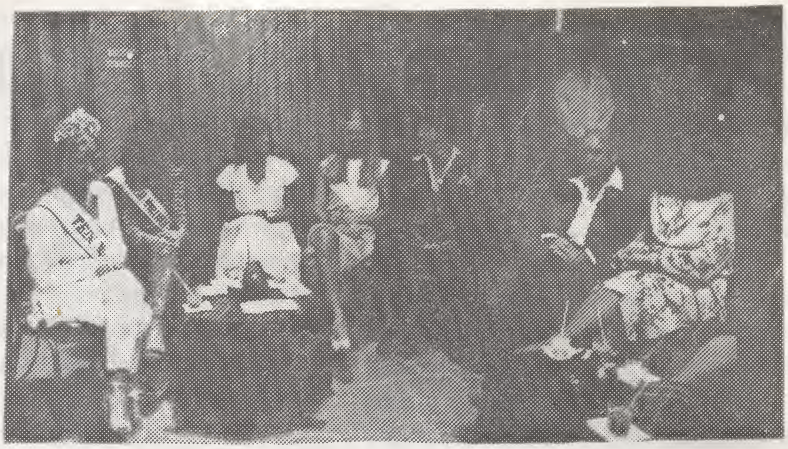




Teen Princess Aruba, Srta. Jovanka Croes tabatin e honor di saca e ganadornan di e sorteo di e matutino "Diario".



Otro shot di nos flamante beyesanan na Tele-Aruba Srta. Elizabeth Gasiewics, Miss Teenage Intercontinental 1980 hunto cu Srta. Jovanka Croes, kende lo representa Aruba den e gran certamen Miss Teenage Intercontinental 1981 na Barranquilla - Colombia.



D.r.p.d. Srta's Elizabeth Gasiewicz, M.T.I. 1980, Jovanka Croes, Teen Princess Aruba 1981, Giselle Vrolijk, Miss Hospitality, Gabriela Gasiewicz, ruman muher di e belleza Argentina, Sr. Ronny Croes, Vice President - Director Comision M.T.I., Sr. y Sra. Larmonie.



Dia 29 di September ultimo Redaccion di Revista Amistad a recorda e hecho cu 10 aña pasa nan a mira luz di aparicion den e mundo di periodismo. Pa celebra e gran logro aki Red. di Revista Amistad a entrega un cheque na Fundacion pa esnan mentalmente retarda pa yudanan den nan noble trabao pa nos comunidad den nomber di nan comerciantenan-lectornan y henter pueblo di Antiyas. Pabien!!



Akinan tabata e momento cu Vice-President M.T.I. Sr. Ronny Croes ta splica e televidentenan cu Srta. Elizabeth Gasiewics e siguiente dia lo viaha pa Bonaire ariba invitacion di Sr. Niki Tromp di Toeristenbureau conhuntamente cu Imborga y Sr. Wichie de Palm. Despues lo e viaha pa Corsow ariba invitacion di Srta. Mavis Albertina di Rikesa Universal.



E incomparable Tico Kuiperi di e espacio Show-Time na Tele-Aruba durante un entrevista cu Miss Teenage Intercontinental 1980, Srta. Elizabeth Gasiewicz pa henter pueblo di Aruba.

(continuacion di pagina 15)

minsa nos namoramiento.
Na cuminsamento tabata tin masha complicacionnan. Tur anochi mi tabata tin presentacion, mi tabata comprometi for di Juli te cu September.
Mi kier a haye, cueste loque cueste. E tempo ey mi a haci casi lo imposibel pa mi wak e. Trein, avion, mi tabata coi for di unda mi mester a duna show, djies pa mi bay serca dje, pa papia maske pa algun minuut.
Un cos si mi tabata sa, ta cu pa Isabel "Julio Iglesias," e cantante no tabata interesele pa nada. Y mi ta kere cu nunca, jamas a importele. Kizas esey tambe tabata un factor pa loke a pasa despues.
Ma ya, esaki tabata mi trabao. De vez en cuando e tabata presente na e lugar unda mi tabata tin presentacion. Su bishitanan tabata cortico, sin mucho interes.
Nos historia di amor si a continua. Na October mi mester a biaha pa Sur-America, y e yamadanan pa telefon a cuminsa.
Tur dia mi tabata yamele. No tabata importami cuanto e yamada costa. Nunca esey a importami. Mi tabata yame for di Chile, Argentina, Puerto Rico, Mexico.
Mi tabata sigur.di mi mes. Mi tabata stima Isabel.Nos dos ya no por a biba sin otro. Un dia via telefon mi a bisa: "Isabel, que hubo nos ta casa?"
Isabel a contestami: No.
Un luna y mei despues, cu ya mi tabata na Spaña atrobe, mi a bolbe puntra Isabel. E biaha aki nos tabata cara cara cu otro: Isabel nos mester casa. Mi sa cu ta solamente seis luna so nos ta bay om cu otro, pero ta mas cu suficiente, nos sa kico nos kier."
Y nos a dicidi e ora ey cu si, nos lo casa.
Hopi bes despues mi a pensa cu e cos a bay mucho rapido. Nos mester a conoce otro mihor. Pero mesora despues mi ta bisa, no, asina mes tur cos mester a pasa.
Na Januari nos a casa. Binti di Januari di aña 71.
Fraile, Alfredo, mi ruman ami y Isabel, nos a pasa tur Iglesia di Madrid pa scohe e mihor.
A la fin nos a escohe e Capilla de Jose Luis Illescas, den e provincia di Toledo.
Isabel ta esun cu ora e la drenta e capilla a bisa: "Esaki te. Den e iglesia aki mi kier casa".
E casamento tabata bunita. Tabata E final di nos historia di amor. Hopi no tabata eens cu nos a casa asina liher. Isabel y ami so tabata na fabor di nos casamento.
Nos amor a causa hopi curiosidad. Masha hopi fotografo tabata presente.
Te awendia, tin hopi opinion tocante mi boda cu Isabel y tambe ta argumento pa hopi revista pa worde bendi.
Julio Iglesisas e tempo ey tabata un mucha homber cu a presenta na Eurovision, cu a gana na Benidorm. Isabel un mucha muher desconosi, di alta sociedad, cu un cara exotica un cara ful otro di loke bo ta costumbra di topa na Madrid. E color di Isabel mi muher, bon mi ex-muher, e color di mi yiunan, su wowonan chines, mi viahenan pa Oriente........es decir desde cu mi a casa cu Isabel mi a bira mas universal.
Mi no por nenga cu Isabel a sacudi hopi mi personalidad.
Mi debe Isabel hopi cos, mi debe e apoyo moral di mi bida. Ami ta un poco loco, un hende cu ta bay y bin, e no, Isabel ta serio yen di disciplina. Bon mi ta papiando di e Isabel di e tempo ey.
Tur cos e tabata kier perfecto. Kizas demasiado perfecto. E tin hopi sentido di responsabilidad. Y ora mi a cuminsa mi bida cu ne, algo a cambia den mi, y cu te ainda mi tin y cu a yudami hopi, gracias na Isabel.

Mi ta corda cu inmediatamente despues di nos casamento nos a bay na un cas cu nos a huur den e calla Profesor Waksman na Madrid. Ey nos a biba dos luna felis, felis.

Tabata prome bes, cu un cos asina a pasami.
Nunca antes mi a biba cu asina un intensidad di amor y convivencia. Biba cu un hende, cu otro muhernan, claro cu mi a haci esey antes, ya mi tabata tin 26 aña, pero nunca mi a biba di es forma aki y asina hopi tempo.
Semper mi a bisa y mi ta ripiti: Casamento ta un acto di emocion,pasobra si no ta asina, bo no ta casa.
Y for di e emocion ey a nace mi yiu muher prome y despues mi dos yiu homberan.
Con a bay cu mi luna di miel? Wel.......wel maravilloso.

Un homber, un religion y musica

REGGAE, MARLEY Y RASTA
E musica reggae no a perde ainda su "aantrekkingskracht" den e juventud Arubano.
Den luna di October Scorpio's Discoteque mes a dedica un week-end na e musica aki, kende sin duda alguna ta obra di un homber: Bob Marley.
Robert Nasta Marley, e astro mas brillante di reggae a muri dia 11 di Mei di 1981 na edad di 36 aña. Mas cu un idolo, cu un embahador cultural di Jamaica su isla natal, e tabata kier pa nan considere manera e profeta di e religion rasta.
Y e berdad ta cu poco poco e la converti su mes den e simbolo di e lucha di e hendenan di color den henter mundo.
Kizas e no a logra converti tur hende di e culto di Jah (Dios) ma hopi hende, tanto preto como blanco a cay pa e musica sali for di Antillas ingles, e musica reggae cu e a haci famoso.



UN CAMINDA LEUW

Tempo cu Marley tabata tin 16 aña, e la graba su prome 45 rpm "Judge not". Tabata aña 1961, y ta te 1973 e tabata tin exito ora cu Eric Clapton a adapta un cancion di Marley ("I shot the Sherriff). E cantica tabata un exito rotundo. Marley and the Wailors cu nan estilo reggae a cuminsa cobra fama internacionalmente. Ya nan no tabata un nomber so.

Bob Marley a nace na aña 1945, su tata tabata un oficial di e Ejercito Ingles y su mama un bunita muher Jamaicana.

Bob tabata tin solamente nuebe aña ora e la conoce miseria na un ghetto na Kingston.

Na aña 1963 e la cuminza toca cu e grupo Wailors di Peter Tosh, Bunny Wailers y Junior Braithwaite. Su oportunidad a yega dia cu Chris Blackwell yiu di hendenan rico, y cu tabata tin un recording studio: The Island Records a percura pa e musica reggae yega ariba mercado internacional. Eric Clapton, Toy Mahl, Barbra Streisand, Johny Cash tur a inspira cu e musica reggae.

UN PROFETA DI E RELIGION RASTA

Maske Marley a alcansa gloria y fortuna, jamas e la bandona e ghetto.

Su religion tabata prohibiele di bandona su antiguo compañeronan di miseria.

E rastamannan ta kere cu nan ta decendiente di hebreonan preto exilia den un Babilonia blanco capitalista.

E religion aki, especificamente Jamaicano, a wordo funda na aña 1920 door di e heroe nacional Marcus Garvey.

Pa e rastamannan, kendenan ta come solamente berdura, y ta laga nan cabey crese, peñando cantidad di vlecht, algun dia e miembronan di e diaspora preto lo regresa na e madre patria Afri Africa.

Marcus Garvey a profetisa un biaha cu un rey preto lo wordo corona na Africa. Na aña 1930 Haile Selasie a subi trono na Etiopia y pa e rastamannan Jamaicano esey tabata un prueba cu nan heroe Garvey a papia berdad y cu su prediccion a wordo cumpli.

Negus a bira nan Cristo preto y Etiopia nan Zion (tera priminti). Ora e revolucion a destrona e "Rey di tur Reynan" na Etiopia, Bob Marley tabata tin un palabra so pa califica tur e acontecimientonan ey: "Devil".

Diabel tabata culpabel di tur cos. Tur e rastamannan tabata sigur di e resureccion di nan Salvador. Marley a ilustra e conviccion di su pueblo pa medio di un cantica "Jah live" (Dios ta na bida).

Bob Marley tabata un peregrino di su fe.

"Mundo mester sa ken ta Haile Selasie.

Mi lo grita tur caminda cu Ras Tafari ta Jah (Dios).

Marley a biaha bay Merca, Europa y naturalmente Africa, unda e la asisti junto cu su casa Rita na e fiesta di independencia di Zimbabwe.

Na aña 1976, december, Marley a wordo herida cu un arma di fuego na Kingston.

Un tempo cu Jamaica mes tabata tin problema politico. Despues di e atentado Marley no a confia ningun politico mas.

"Esnan cu ta hiba mando den politica no ta haci nada pa yuda e desaroyo di un pueblo. Nan ta depende riba e pueblo, nan ta haci uso di dje, ma no ta yudele. Dia Cristo a wordo crusifica, e tabata tin na cada banda un ladron."

Mescos ta pasa cu e ideologianan".

Pa hopi rastafarian Bob Marley no a muri.

"Tur e esencia di nos religion ta bida. Jah ta bida. Caminda di pica, esey so ta morto".

Bob Marley e homber puro, kende pa milager di su musica semper lo ta serca di tur esnan cu a kere den su palabra.

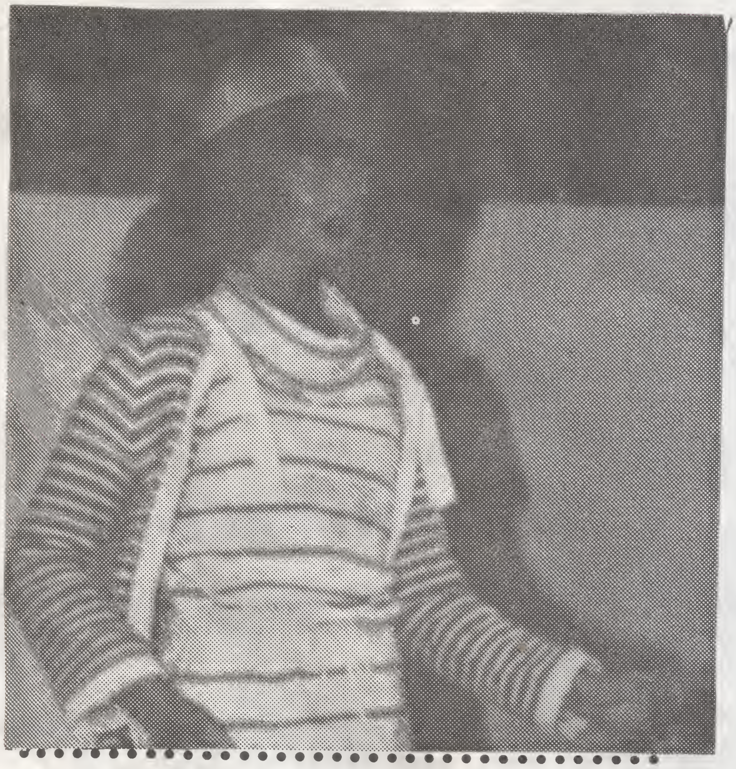
KENDE LO BIRA

M.T.I 1981





JULIE CHEESEMAN - SCOTLAND



KAREN CURRAN - IRELAND



LANE TRUDY - WALES

CARTANAN RICIBÍ



E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

P.O.Box 611

Muy distinguido director,
Na prome lugar masha pabien cu e di 10 aña di existencia di revista Amistad, nos revista di pueblo.
Nos ta kere cu revista Amistad a contribui masha tanto cu desarollo social di nos isla stima.
Mi problema ta lo siguiente:
Mi ta un señora casa mama di 2 joei chikito. Mi ta di un bon familia, mescos cu mi esposo.
Nos a conoce otro bastante añanan pasa door di familia te cu nos a bin casa. E ta un poco mas bieu cu mi.
Den principio tur cos tabata masha bon te cu awor ela tuma negoshi di familia over. Di un homber suave y keto el a bira nervioso y altera.
E no ta worry cu cas ni familia, si ta pe e ta traha tur dia te laat di anochi sin preocupa cu nos.
Mi ta biba fastioso, pasobra mi ta jong ainda i e ta pone masha poco atencion pa nos.
Pe nos ta na segundo lugar i e negoshi na prome lugar.
Segun mi e mester ta lo contrario.
Ora mi bise algo e ta puntra mi si mi no ta contento cu e placanan cu mi ta haña i cu nos ta biba bon.
Pero mi señor director e no ta comprende cu no ta eseynan ta importante, pero amor pa cas i mas dedicacion na nos.
Mi joeinan tur ora ta pidie pa sali cu nan, pero e ta contesta nan pa pidi mama. Manera nan ta bisa mi ta sinti cu butchi a cuminsa llena i cu mi no por soporta e situacion aki.
Ora mi bise cu mi ta fada di keda den cas e ta bisa mi cu mi por wel di sali. Pami esey no ta biba, pasobra mi ta haña mahos cu mi mester sali mi so.
Señor pa hopi cu mi ta stime ainda i kere mi cu esaki ta asina, mi ta sinti cu mi no por mas, pa mi propio trankilidad i felicidad. Kiko mi haci?
Masha danki.

Atentamente
P.B.

Mi amiga,
Hopi homber y tambe mujernan ta pensa cu atencion no ta algo importante den bida di un pareha, pero esaki ta asina.
Awendia un mujer ta exigi mas atencion cu antes y cu tur nan razon, pasobra nan ta atende, nan ta conciente di ta un ser humano y naturalmente cu tur derecho di recreacion sano.
Precisamente esakinan ta e puntonan cu ta mantene un matrimonio uni y na bida.
Tanto mujer como e homber mester por sacrifica pa otro y comprende tambe situacion di otro.
Dune un splicacion di bo sentimentonan y splike cu esaki ta algo serio. Si no tin resultado mi ta spera otro carta di bo.

Aruba, 17-8-81.

Respetable Sr.,
Permitimi un espacio den e revista di Pueblo pa mi por haña un conseho cual ta hopi urgencia.
Mi ta un homber casa pa 6 aña caba. Nos tin 1 joei, gracias a Dios mes, pero mi bida matrimonial ta jen di problema.
Mi ta un homber bastante studia i mi a casa cu un mucha muher cu estudio.
Mi a stime, cai den un quibocacion i nos a casa cu otro.
Mi tin diferente amigonan, pasobra semper mi tabata un persona bon conoci i stima.
Den principio e tabata hasi su best, apesar cu e tabata comete su errornan.
Despues cu mi ta kere cu ela ripara cu tur cos ta baiendo bon, ela cuminsa abusa i demostra su bestialidad.
Ela kita mi di tur mi hendenan i despues ela cuminsa cu mi amistadnan.
E tabata zundra i hasi su cosnan di brutalidad pa mi no menciona otro cos dilanti hendenan straño.
Mi tabata hala su atencion, pero cu poco resultado.
Asina mi a cuminsa perde mi amigonan i mi ta kere cu pronto elo perde mi.
Ora mi reclame algo o mustre su error e ta contestami, cu nos ta pensa cu nos ta masha cos, pasobra mi familia ta studia.
Asina mi no ta saca nada afo.
Mi ta pensa seriamente cu awor si tempo a jega pa mi bai lague, pasobra esaki tampoco ta bida. E tin poco amigonan di su parew cu tur bida di tur hende nan sa.
Señor ta kere cu e por drecha? Mi tin duele di mi joei.

R. G.

Mi amigo,
No cu hende ta descrimina, pero un pareja mester ta bon prepara pa enfrenta e bida matrimonial.
Nos no mester saca niun rato so for di bista cu aki ta trata di dos hende stranjo cu lo uni pa eternidad.
Prome cu bo a casa bo mester a averigua tur e cosnan aki bon y si bo a hacie mi ta kere lo bo a saca exactamente afo loke bo tabata desea pa sa.
Un hende nunca por biba sin amistad, pasobra t'esakinan ta hasi bida mas agradabel y feliz.
Ta duro manera bo ta scirbi pa papia cune, pero pa cara di bo yiu purba un biaha mas splike loke bo ta desea, mustre firmemente ariba su comportacion. Si acaso e no ta comprende no ta keda bo otro soluccion di divoricia, cual lo ta ventahoso pa bo, bo senjora y specialmente boso yiu.

Apreciable editor,

, 3-9-81.

Pabien hopi pabien cu e di 10 aña di boso revista.
Mi tin masha berguensa mes, pa scirbi meneer e carta aki, pero no tin otro solucion.
Mi ta un muher casa pa 12 aña caba, pero mi ta pasando den e pio dianan di mi bida.
Mi a casa cu mi 19 aña i mi esposo tabata tin 22. Nos a stima otro di berdad mes i nos tabata hopi feliz cu otro.
Awor tin algun lunanan cu ta hopi pisa pa nos matrimonio, cual mi ta considera hopi tristo.
Mi tabata tende for di hende cu e tin

otro muher, pero mi confiansa den dje no a lagami kere esaki.
Mi tabata pensa cu ta hendenan kier mi malo i ta pasobra nos ta biba bon cu nan ta jaloers.
E no tabata hasi nada cu tabata pone mi sospecha, pasobra e ta sali i llega cas na oranan exacto.
Ora mi papia cune e ta bisa mi cu mi ta

bai tras di hende i cu e hendenan ey kier nos malo.
Esaki a duna mi hopi confiansa den dje.
Un biaha mi joei homber a bisa mi cu na school nan a bise cu su tata no ta stime mas, pasobra e tin otro muhe. Mi a sinti mi hopi tristo i fastioso pasobra nunca mi kier pa mi joeinan haña mal impression di nan tata, apesar cu e por ta malo.
Un biaha mi tabata keiro cu mi joeinan net na momento cu e tabata sali for di trabow i nos a mira bon cla con e tabata sali man teni i despues sunchi e mujer. Mi a bai para su dilanti pe la mira cu mi a mire. Ela gaña hopi cos, pero un colega di trabow a conta mi cu e no ta bai cas, pero tur merdia nan ta sali hunto. Ela bin confesa mi e berdad, pero ela bisa mi cu e ta stima nos tur dos i e no por laga nos. Esaki si ta bunita i sigur no un bida ejemplar pa su joeinan. Mi a tene curazon duro si a bai lague. Awor mi tin mas rabia cu amor pe i mi ta pensa di divorcie. Di su banda e ta bisa mi cu e ta stima mi, pero si mi kier divorcie hacie numa.
Awor e ta bisa mi mayornan cu ela bisa mi asina wel, pero den rabia, pero cu ta ami e ta stima. Kico mi hasi.

N.V.

Mi amiga,
Bo mester lague demostra bo cu enberdad e ta stima bo y e mester laga e otro mujer prome.
Ta mas cu natural cu esaki ta un mal ejempel pa boso yiunan y cu no ta bida cu abo mester sigui biba den un sufrimento asina.
Si e ta dispuesto pa demostra bo cu e ta stima bo di berdad, anto perdone sino bo mester pensa ariba bo hogar y famia.

s 12-9-'81

Apreciable Director,
Mi tambe den nomber di mi famia cu ta fiel lesadornan di Revista Amistad ta felicita meneernan cu e di 10 aña di nos revista stima.
Mi ta un mujer super jaloers casa pa 10 aña caba.
Awor mi matrimonio ta na peliger i mi ta sigur cu mi mes a causa esaki, pasobra mi tabata tin mal manera i mi tabata hopi jaloers.
Mi no por a domina mi mes, pero tabata ofende e homber masha hopi mes.
Nunca mi a kere cu lo e lo a jega asina lew di pidi mi divorcio, pasobra e no ta stima mi mas. E no ta stima mas i ja ta hopi tempo caba cu nos no tin nada cu otro mas.
Di otro banda nan ta conseha mi pa no divorcie, pero wanta un poco kizas lo e bolbe.
Mi mes ta sinti mi culpable. Ki meneer ta conseha mi.

L.T.

Mi amiga,
Manera bo ta bisa, enberdad bo ta fout.
Bo mes a hasi cu su amor a caba pa bo.
Si un homber yega asina lew pa declara bo y laga bo, pasobra e no ta stima bo mas, anto ta algo serio.
Un matrimonio sin amor no ta matrimonio, pasobra pa duele un pareja no por keda cu otro.
Si enberdad bo ta stime y bo a sinti cu bo a amarga su bida durante tur e anjanan ey, anto dune divorcio pe tambe por ta feliz.
Na unda no tin amor mas, no tin base pa un famia y fundeshi firme y feliz.

Aruba, 29-8-'81

Respetable señor,
Mi ta un mucha mujer hoben di 22 aña di edad. Mi a lanta den un familia desorganisa i nos ta rumannan di diferente tatanan.
Mi a lanta asina keriendo cu ta bon i normal te cu awor mi a haña un gai cu mi ta stima di berdad. Mi fajo ta cu mi no por mira homber i mi tabata bai cu cualquier sea cua sea, casa o soltero.

Esaki ta e ehempel cu mi a haña.
Mi tin un gai cu a mustra mi ariba mi fout, pero ta duro pa mi domina mi mes, apesar cu e ta e prome i unico homber cu mi a stima masha hopi.

Gracias a Dios cu mi mama a siña mi tuma de pil cu awe cu mi no tin joei, naturalmente despues di a benta dos afo.
Mi kier drecha mi bida pero mi no sa con? Conseha mi por fabor.

Atentamente,
G.F.

Mi amiga,
Bishita e oficina pa esnan cu problema familiar den Zuidstraat na Playa y mi ta sigur cu e por yuda bo cu bo problema, cual ta basta grave.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



DEN HAAG — Colleccion 81/81 Haute Couture Fred van Wordragen. Aki tin 3 coat, geshow door di Elisa, Willy y Elke.



HILVERSUM — Probablemente e bais mas largo di mundo ta "De eerste de beste"di Tros. E ta 40 meter largo y ta carga 39 persona. Ela worde traha door di famiya Krikke di Wezuperbrug.



HERKINGEN — Paul Meester, Hulanda su allround surfer di anja den accion aki. 40 Participante, di cual casi tur tabata topsurfers Hulandes, a bringa pa e titulo den 4 categoria: mistral, windsurfer, windglider y e clase abierto. Meester a gana den 2 di e categorianan y asina a obtene mas punto pa logra e titulo.



GDANSK — Congreso di Sindicato Polaco liber Solaridad. E lider di "Solaridad" Lech Walesa a ricibi na ocasion di su di 38 aniversario un bouquet di flor for di padvindernan Polaco.



DODEWAARD — Nan a bloquea e central di energia nuclear. Miembronan di ME ta ruim op un di e barricadanan.



AMSTERDAM — Volvo Flygmotor a demostra e bus nobo, e asina yama "Vliegwielbus". E bus tin treenan double, di manera cu na "laadperrons" strollers di baby y rolstoelnan di invalidonan por corre drenta direct den e bus.



AMSTERDAM — Colleccion Frans Molenaar 81/81. Dos doubleface complets. Patricia y Elke cada un tin un coat bisti cu un rand di fluweel. E sombrenan tambe ta obra di Molenaar.



AMSTERDAM — Un di e bomnan di huma cu a worde tira den e edificio di Lufthansa na Amsterdam.



LONDEN — Futball, Tottenham Hotspurs -Ajax. Aki nos por mira Wim Jansen, Ricardo Villa y Keje Molenaar.



ZRARIYEH — Algun soldanan Palestino ta investigando aki e danjo causa door di un bom, cu tabata scondi den un auto. E explosion a mata y herida 50 persona. E auto tabata staciona banda di un controlepost na entrada di un pueblo chikito 42 milla for di e capital Beiroet.



BORNE — Sra.F.A G*. van der Doel-van Loon di Born ta mustra un vel cu stampia cu a worde saca na ocasion di e setenta aniversario di Prinses Juliana. Un di e stampianan tin un pida krul ta sali afo, contrario na e otro stampianan normal.



MILAAN — Campeon mundial di ajedrez Anatoli Karpov saliendo cu su casa Irina for di un fiesta na e consulado Sovietico na Milaan. Karpov mester defende su titulo contra Viktor Kortsjnoi na Merano.

AMISTAD CATERING





Si pueblo di Aruba "AMISTAD CATERING SERVICE" ta yuda haci bo fiesta sea di:

- CUMPLEAÑOS
- MATRIMONIO,
- DESPEDIDAS,
- ANNIVERSARIOS,
- SURPRISE-PARTY'S etc.

un tremendo exito.

Nos servicio ta estilo buffet y ta decora cu e color cu bo ta desea.

Nos tin un surtido grandi di cuminda y snacks na prijs hopi barata, mientras cu nos servicio por ser compara cu cualquier Hotel grandi. Bo ta desea pa bo fiesta bira un exito yama na telefoon 24681 of pasa na Catiri 7, entre 5'or y 8'or di anochi na Telefoon 23450 y puntra pa Ronny Croes.